Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 74 (1983)

Heft: 13

Rubrik: Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten des SEV
Communications de l'ASE

Personen und Firmen
Personnes et firmes

Akademische Ehrungen

Prof. Dr. *Hans Glavitsch*, Professor an der ETH Zürich für Energieübertragungssysteme, ist von der Association des ingénieurs sortis de l'Université de Liège die Medaille Trasenster in Anerkennung seiner Arbeiten auf dem Gebiet des Betriebes und der Regelung elektrischer Netze überreicht worden.

Das amerikanische Computermagazin «Computer Design» hat zu seinem 20. Jahrgang eine Jubiläumsnummer herausgegeben und darin eine «Computer Industry Hall of Fame», zwar nicht konkret, aber doch abstrakt, aufgestellt. Darin wird Prof. Dr. *Niklaus Wirth* unter den *«Computer Design Pioneers»* aufgeführt, den zwanzig wichtigsten Forschern auf dem Gebiet der Computerwissenschaften.

Verstärkte Zusammenarbeit zwischen General-Electric und Standard Telephon und Radio AG

Zwischen der General-Electric (GE) und der Standard Telephon und Radio AG (STR) wurde die Zusammenarbeit in der Schweiz neu geregelt. Der gesamte Produktbereich Halbleiter und Akkumulatoren von GE wird jetzt durch den Geschäftsbereich Bauelemente der STR in Zürich betreut. Die bisherige Abteilung Industrielektronik in Buchs ZH wird aufgehoben. Damit soll eine wesentliche Verbesserung der Betreuung der Schweizer Kundschaft erreicht werden, indem jetzt auch ganze Problemlösungen angeboten werden können.

Zweitlieferanten-Abkommen zwischen Texas Instruments und Harris

Texas Instruments und die Harris Corp. haben in einem Zweitlieferanten-Abkommen vereinbart, gemeinsam sowohl Gate-Arrays als auch Standard-Zellen-Schaltungen mit einer benutzerfreundlichen Standard-Entwurfs-Schnittstelle zu entwickeln, herzustellen und zu vermarkten. Nach diesem Abkommen erweitert Harris seine derzeitige Produktlinie bipolarer STL-Gate-Arrays um Gate-Array-Produkte von Texas Instruments. Im Gegenzug wird Texas Instruments die CMOS-Gate-Array-Familie von Harris übernehmen. Beide Unternehmen werden das TDU-Softwarepakte mit der TIDAL-Sprache zur Schaltungsbeschreibung benutzen.

IBM Schweiz eröffnet ersten Laden

Unter dem Namen «IBM Product Center» hat die IBM kürzlich in Zürich einen Laden eröffnet. Angeboten werden der IBM-Personalcomputer, IBM-Schreibmaschinen sowie das gesamte Zubehör für diese Produkte.

Metall-Serva AG in neuen Räumen

Die Metall-Serva AG, ein zur Boillat SA, 2732 Reconvilier, gehörendes Handelsunternehmen der Metall-Halbfabrikate hat ihr Lager und ihre Administration von Zürich nach dem verkehrstechnisch zentral gelegenen 4913 Bannwil verlegt und dort grosszügige neue Lagerräume bezogen. In Bannwil stehen in über 1500 t Material mehr als 2500 verschiedene Positionen abrufbereit zur Verfügung. Zwecks rationeller Lagerhaltung stehen die Verkaufsbüros in Zürich und Bannwil mit dem Lager und dem Mutterhaus Boillat SA mittels Terminals dauernd in Verbindung.

Walter Blum AG, 8037 Zürich

Die Firma hat die Vertretung der Puls, elektronische Stromversorgungen GmbH, München, übernommen. Sie umfasst Stromversorgungen in halboffener Bauweise, primär oder sekundär getaktet, auf Wunsch auch mit Überspannungsschutz und Fernbedienung. Neu vertritt W. Blum AG auch Automatic Connector Inc., Commack (USA), für Koaxial-Steckverbinder, konfektionierte HF-Kabel, Abschwächer, Richtungskoppler, Leistungsteiler und Koaxialfilter. Im weiteren hat die Firma die Vertretung der Norwe, Ing. Norbert Weiner GmbH in Bergneustadt (BRD), für Spulenkörper und technische Spritzteile aus Kunststoff übernommen.

50 Jahre Turmix AG

1983 feiert die Firma Turmix AG in Jona/Rapperswil 50 Jahre Unternehmensgeschichte. Der Firmengeburtstag wird im Juni mit den 170 in Jona festangestellten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und den rund 50 freien Beraterinnen und Beratern, die in der ganzen Schweiz im Turmix-Aussendienst tätig sind, gebührend gefeiert. Für die Partner im Handel, vorab die selbständigen Elektro- und Haushaltfachgeschäfte, plant die Firma einen Jubiläumsanlass, der sich thematisch mit der Bewältigung aktueller Probleme des Fachhandels befasst und Herstellern und Händlern einen Weg in eine erfolgreiche «gemeinsame Zukunft» aufzeigen will.

Original-Turmix aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges (Archivbild Turmix)

EPFL: Traité d'électricité

A partir de juin 1983, les *Presses polytechniques romandes* reprennent le service des souscriptions au Traité d'Electricité antérieurement assuré par Georgi. Les personnes ayant souscrit chez Georgi doivent s'adresser aux Presses polytechniques romandes, cité universitaire, 1015 Lausanne, téléphone 021/47 41 40, pour obtenir le volume XIV «Calculatrices» de J.-D. Nicoud qui vient de paraître, ainsi que les derniers ouvrages des volumes du Traité.

Neues aus der Normung
Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	VP	Vollpublikation
R	Regeln	U	Übersetzung
L	Leitsätze	HD	Harmonisierungsdokument CENELEC
Nb	Normblätter	EN	Europäische Norm CENELEC
NP	Normartige Publikationen	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
Z	Zusatzbestimmungen		

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	VP	Publication intégrale
R	Règles	U	Traduction
L	Recommandations	HD	Document d'harmonisation CENELEC
Nb	Feuilles de norme	EN	Norme Européenne CENELEC
NP	Publication de caractère normatif	I	Identique avec une Publication internationale
Z	Dispositions complémentaires		

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
FK 3, Graphische Symbole Einsprachetermin: 23. Juli 1983		**CT 3, Symboles graphiques** Délai d'envoi des observations: 23 juillet 1983		
9417F-1983 1., f/e/d*)	R/I/U	6e complément à la 1re édition des Règles et Recommandation de l'ASE, Symboles graphiques utilisables sur le matériel Nachtrag 6 zur 1. Auflage der Regeln und Leitsätze des SEV, Graphische Symbole für die Anwendung auf Geräten	CEI 417F (1982) f/e	34.–

*) SEV/CEI Simultanausgabe – ASE/CEI Edition simultanée

FK 20A, Netzkabel **20B, Isolierte Leiter** Einsprachetermin: 23. Juli 1983		**CT 20A, Câbles de réseau** **20B, Conducteurs isolés** Délai d'envoi des observations: 23 juillet 1983		
3446A ...	R	Ames des câbles isolés Premier complément à la Publication 228(1978) Guide pour les limites dimensionelles des âmes circulaires	CEI 228A(1982) 1., e/f	16.–
–	L	Calcul du courant admissible dans les câbles en régime permanent (facteur de charge 100%)	CEI 287(1982) 2., e/f	120.–
3321. ...	R, I	Méthodes d'essais pour les enveloppes isolantes et les gaines des câbles électriques rigides et souples (mélanges élastomères et thermoplastiques)	CEI 540(1982) 2., e/f	125.–
–	L	Guide aux limites de température de court-circuit des câbles électriques de tension assignée au plus égale à 0,6/1,0 kV	CEI 724(1982) 1., e/f	28.–

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate Einsprachetermin: 23. Juli 1983		**CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques** Délai d'envoi des observations: 23 juillet 1983		
1083/1 Änderung zu SEV 1083.1982	SV	Sicherheit elektrisch versorgter Büromaschinen	Mod. No. 1(1982) zu CEI 380(1977)	
1083/1 Modification à l'ASE 1083.1982	SV	Sécurité des machines de bureau alimentées par l'énergie électrique	f/e	32.–

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemässs erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
FK 17B, Niederspannungs-Schaltapparate Datum des Inkrafttretens: 1. Juni 1983 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 69(1978)10, S. 522		**CT 17B, Appareils d'interruption à basse tension** Date de l'entrée en vigueur: 1er juin 1983 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 69(1978)10, p. 522	
SEV/ASE 3542.1983 1., d/f	SN-EN 50 042	Industrielle Niederspannungsschaltgeräte Anschlussbezeichnung	15.- (10.-)
SEV/ASE 3552.1983 1. d/f	SN-EN 50 044	Industrielle Niederspannungsschaltgeräte Induktive Näherungsschalter Kennzeichnung der Anschlüsse	10.- (8.-)
FK 41, Relais Datum des Inkrafttretens: 1. Juni 1983 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 73(1982)12, S. 618		**CT 41, Relais électriques** Date de l'entrée en vigueur: 1er juin 1983 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)12, p. 618	
SEV/ASE 3438-14.1983 1., f/e	SN-CEI 255-14	Quatorzième partie: Essais d'endurence des contacts des relais électriques Valeurs préférentielles pour les charges de contact	38.- (34.-)
SEV/ASE 3438-15.1983 1., f/e	SN-CEI 255-15	Quinzième partie: Essais d'endurance des contacts des relais électriques Spécification pour les caractéristiques des équipements d'essais	21.- (19.-)
FK 68, Magnetische Legierungen und Stahl Datum des Inkrafttretens: 1. Juni 1983 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)5, S. 268		**CT 68, Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers** Date de l'entrée en vigueur: 1er juin 1983 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)5, p. 268	
SEV/ASE 3408-7.1983 1., f/e	SN/CEI 404-7(1982)	Matériaux magnétiques Septième partie: Méthode de mesure du champ coercitif des matériaux magnétiques en circuit magnétique ouvert	31.- (28.-)
FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen Datum des Inkrafttretens: 1. September 1982 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 73(1982)9, S. 443		**CT 50, Essais climatiques et mécaniques** Date de l'entrée en vigueur: 1er septembre 1982 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)9, p. 443	
SEV/ASE **3302-..**	**SN-CEI** **68-..**	**Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique**	
SEV/ASE 3302-2-11.1982 1., f/e	SN-CEI 68-2-11	Essai Ka: Brouillard salin	19.- (17.-)
SEV/ASE 3302-2-45.1982 1., f/e	SN-CEI 68-2-45	Essais XA et guide: Immersion dans les solvants de nettoyage	28.- (25.-)

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
UK 50D, Brandgefährdungsprüfungen Datum des Inkrafttretens: 1. September 1982 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 73(1982)9, S. 443		**SC 50D, Essais relatifs aux risques du feu** Date de l'entrée en vigueur: 1er septembre 1982 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)9, p. 443	
SEV/ASE 3532-..	**SN-CEI 695-...**	**Essais relatifs aux risques du feu**	
SEV/ASE 3532-2-1.1982 1., f/e	SN/CEI 695-2-1	Deuxième partie: Méthodes d'essai Essai au fil incandescent et guide	28.- (25.-)
SEV/ASE 3532-2-2.1982 1., f/e	SN-CEI 695-2-2	Deuxième partie: Méthodes d'essai Essai au brûleur-aiguille	22.- (20.-)

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise éventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
Arbeitsgebiet FK 29, Elektroakustik	**Domaine du CT 29, Electroacoustique**	
347 2e (1982) f/e	Magnétoscopes à pistes transversales Transverse track video recorders	51.-
Arbeitsgebiet FK 45, Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung	**Domaine du CT 45, Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants**	
729 1re (1982) f/e	Contrôleurs multiples dans un châssis CAMAC Multiple controllers in a CAMAC crate	78.-
Arbeitsgebiet FK 78, Werkzeuge für Arbeiten unter Spannung	**Domaine du CT 78, Outils pour travaux sous tension**	
743(1983) 1., f/e	Terminologie pour l'outillage et le matériel à utiliser dans les travaux sous tension Terminology for tools and equipment to be used in live working	80.-

Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien der CEI, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die (noch nicht genehmigten) Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich,* unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung bestellt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux (non confirmés) respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, Case postale, 8034 Zurich,* en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES

Nr. – N°	Fachkollegium / Unterkommission Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
FK 68	Magnetische Legierungen und Stahl	22.4.1983	Lausanne

Comité Européen de Normalisation Electrique (CENELEC)

13. Generalversammlung vom 27. und 28. April 1983 in Florenz

L. Autesserre (F) eröffnete diese 13. Generalversammlung mit dem Aufruf, alles in unserer Kraft Stehende zu unternehmen, um die europäische Industrie zu stärken und ihr aus dem Wellental herauszuhelfen. Er erinnerte daran, dass das CENELEC bis zum heutigen Tag rund 45 Europanormen, 300 Harmonisierungsdokumente und 170 andere Publikationen herausgegeben hat.

Das *Comite de Liaison (LC)* der CENELEC-Mitglieder aus den EG-Staaten und der Vertreter der Kommission der EG hat sich ganz den Problemen des durch die EG eingeführten *Informationssystems über Normenprojekte* in den EG-Staaten gewidmet, welches durch eine neue «Richtlinie zur Angleichung der Gesetzgebung der EG-Staaten» auf diesem Gebiet geschaffen wurde. Verschiedene Ausführungsdetails wurden besprochen, welche alle auch für uns von grösstem Interesse sind, da alle CENELEC-Mitglieder aus den EFTA-Staaten und das Generalsekretariat der EFTA an der Teilnahme an einem solchen System interessiert sind. Das LC hat auch über die Grundsatzfrage seiner Existenzberechtigung diskutiert. Diese wird nicht angezweifelt, jedoch muss jede Doppelspurigkeit und Wiederholung der Diskussionen und Arbeiten in der Generalversammlung unbedingt vermieden werden.

Die Vertreter der CENELEC-Mitglieder aus den EFTA-Staaten und der Vertreter des EFTA-Generalsekretariates haben an einer inoffiziellen Sitzung beschlossen, die statutenmässig vorgesehene Möglichkeit der Schaffung eines *Comité de Liaison AELE (LC-E)* auszunützen und unter den gleichen Voraussetzungen wie das LC jeweils zusammentreten zu lassen. Zukünftige Sitzungen des LC-E werden offiziell sein und vom Generalsekretariat des CENELEC in jeder Beziehung voll unterstützt werden. Das Bureau Technique muss statutengemäss die Traktandenlisten der Generalversammlung und beider Comités de Liaison erstellen, wodurch eine echte Koordination und die Vermeidung von Doppelspurigkeiten gewährleistet ist.

Haupttraktandum auch an der *Generalversammlung* waren die finanziellen Folgen des neuen Informationssystems. Die entsprechenden Kredite wurden gewährt, die notwendig gewordene EDV-Anlage soll noch diesen Herbst funktionsbereit sein.

Die Rechnung 1982 schloss mit einem kleinen Einnahmenüberschuss von rund 1,5 Mio BF (rund sFr. 60 000.–) ab, welcher dem Reservefonds zugewiesen wurde. Der neuen EDV-Anlage wegen wird der Mitgliederbeitrag 1984 um etwa 17% höher sein als 1983, wozu noch die Erhöhung der gestiegenen Unkosten wegen von etwa 20% zu zählen ist. Ab Rechnung 1985 soll die der EDV anzulastende Beitragserhöhung nur noch etwa 7% betragen.

Das provisorische Budget 1984 wurde genehmigt. Das definitive Budget wird erst an der Herbst-GV 1983 behandelt; es wird betreffend Abschreibung und Unterhalt der neuen EDV-Anlage genauere Vorschläge enthalten als das vorläufige Budget.

CENELEC hat für die Erarbeitung und die Darstellung seiner Europanormen (EN) und Harmonisierungsdokumente (HD) einen Zusatz in 5 Teilen zur Geschäftsordnung ausgearbeitet, der mit Vorbehalt genehmigt wurde. Zwei Punkte (Sprachenproblem und Fristen bzw. Unterbruch aller nationalen Normenarbeiten in speziellen Fällen) gaben ihrer scharfen Formulierung wegen Anlass zu Diskussionen und müssen nochmals behandelt werden.

Das Verhältnis von CEN und CENELEC zu den EG basiert auf stillschweigenden Abkommen, seinerzeit von CEN und CENELEC in einem internen Dokument, dem Memorandum Nr. 8, versuchsweise festgehalten. Der Versuch, aufgrund des weiter oben erwähnten Informationssystems und auf Grund von Äusserungen von Vertretern der Kommission der EG (KEG), dieses Verhältnis und auch die Rechte von CEN und CENELEC klar festzuhalten, wurde ziemlich brüsk abgeblockt. Die anwesenden Vertreter der KEG gaben deutlich zu verstehen, dass die Kommission an einer Klarstellung des Verhältnisses zu CEN und CENELEC interessiert wäre, dass sie aber ganz anders an das Problem herantreten werde, als von CEN und CENELEC skizziert.

Das *CENELEC Electronic Components Committee (CECC)* erhielt die Erlaubnis, den Vertrag mit der Firma Technical Indexes Ltd. für den Vertrieb der CECC-Spezifikationen im Mikroformat abzuschliessen. Ausser dem schweizerischen haben auch das deutsche und das österreichische Nationalkomitee ihr Landesgebiet von diesem Vertrag ausgenommen.

Während rund eines Jahres schien es unumgänglich, dass das CECC sich vom VDE, von welchem es administrative Unterstützung erhielt, löse, weshalb der Umzug zum CENELEC nach Brüssel hätte diskutiert und gegebenenfalls beschlossen werden sollen. Neuerdings scheint jedoch das Verbleiben im Schosse des VDE wieder möglich, nur muss das Verhältnis legalisiert werden. Ein Vorschlag des VDE für eine «Convention» liegt vor, konnte jedoch nicht besprochen werden.

Das *Marks-Committee des CENELEC (MC)* hat in den letzten Wochen eine wichtige Vereinbarung unter Dach bringen können, das CENELEC Certification Agreement (CCA), welches auf freiwilliger Basis eine gegenseitige Anerkennung von Prüfberichten der Partnerorganisationen im CENELEC festlegt. Bereits 10 der 16 (inkl. Luxemburg) CENELEC-Mitglieder haben die Vereinbarung unterzeichnet. Damit ist die Voraussetzung geschaffen, um nichttarifarische Handelshemmnisse auf dem Gebiet, welches durch das CCA abgedeckt wird (das Gebiet der Niederspannungsrichtlinie LVD), weitestgehend abzuschaffen.

Die nächste Generalversammlung wird vom 14. bis 16. November 1983 in Biarritz stattfinden. *JC*